© Carola F Berger, CFB Scientific Translations LLC, October 2026
Feel free to share with your fellow language and writing professionals, as long as Carola F Berger is cited as the source!

ATA67 - Translation Scams in the AI Era

Carola F. Berger
CFB Scientific Translations LLC
https://www.CFBtranslations.com

Slides:

https://www.cfbtranslations.com/about/translation-presentations/

Further reading:

- *Vetting potential clients*
  Carola F Berger
  Blog, September 2024,
  https://www.cfbtranslations.com/vetting-potential-clients/
- *Dealing with non-paying clients*
  Corinne McKay,
  Training for Translators Blog, July 2024,
  https://www.trainingfortranslators.com/2024/07/09/dealing-with-non-paying-clients/
- *Translation Scams: Avoiding Them and Protecting Your Identity*
  Carola F Berger
  The ATA Chronicle, October 2014:10-15
  https://www.cfbtranslations.com/wp-content/uploads/2015/03/Berger_TranslationScams.pdf
- *Translation Scams Reloaded*
  Carola F Berger
  The ATA Chronicle, July/August 2018:13-15
  https://www.atanet.org/resources/translation-scams-reloaded/
- *New Twists on Old Scams: Language Professionals Beware!*
  Carola F Berger
  The ATA Chronicle, July/August 2020
  https://www.ata-chronicle.online/featured/new-twists-on-old-scams-language-professionals-beware/
- See also my series of blog posts:
  https://www.cfbtranslations.com/ > Blog > Category: Scams
- ATA page on scams:
  https://www.atanet.org/business-strategies/ata-members-and-internet-scams/

© Carola F Berger, CFB Scientific Translations LLC, October 2026
Feel free to share with your fellow language and writing professionals, as long as Carola F Berger is cited as the source!

Information and Scam Reporting

- ATA Business Practices discussion forum (for ATA members): https://groups.io/g/ATA-Business-Practices
- FTC page on fake check scams: https://www.consumer.ftc.gov/articles/how-spot-avoid-and-report-fake-check-scams
- FBI: https://www.fbi.gov/scams-and-safety
- National Consumers League: http://www.fraud.org
- Cybersecurity and Infrastructure Agency (CISA) Alerts: https://us-cert.cisa.gov/ncas/alerts
- IRS EIN application: https://www.irs.gov/businesses/small-businesses-self-employed/apply-for-an-employer-identification-number-ein-online

Email analysis

- Google Toolbox message analysis: https://toolbox.googleapps.com/apps/messageheader/
- IP address location: https://www.iplocation.net/ip-lookup

Payment practices of language services companies:

- Payment Practices (fee-based, discount for ATA members) http://paymentpractices.net/
- ProZ Blue Board (overview free, details for members only) https://www.proz.com/blueboard
- Zahlungspraxis (free, in German) https://groups.io/g/zahlungspraxis
- Facebook *Speaking Dolphins*
  Private FB group, free